



Zmluva O Poskytnutí Grantu / Daru

Spoločnosť Takeda poskytuje finančnú podporu organizáciám na účely súvisiace s jej poslaním. Táto zmluva o poskytnutí grantu / daru (ďalej len **Zmluva**) stanovuje podmienky, za ktorých spoločnosť Takeda prispieva organizácii, ako je opísané nižšie (v záujme zrozumiteľnosti tvoria kľúčové podmienky uvedené nižšie súčasť tejto zmluvy). Spoločnosť Takeda a organizácia sa budú ďalej spoločne označovať ako **Zmluvné strany** a jednotlivo ako **Zmluvná strana**. Svojím podpisom nižšie zmluvné strany súhlasia s nasledujúcimi podmienkami tejto zmluvy.



Zmluvné strany a predmet Zmluvy



Takeda

Registrovaný názov: Takeda Pharmaceuticals
(Takeda, prevádzkovateľ
údajov) Slovakia s.r.o.

Krajina registrácie: Slovakia

IČO: SK2020336802

Adresa sídla: Svätoplukova II. 18892/2A,
Bratislava, 821 08, Slovakia



Organizácia

Registrovaný názov: Lekárska fakulta UK
(Organizácia)

Krajina registrácie: Slovakia

IČO: 00397865
(voliteľné)

Adresa sídla: Špitálska 24, 813 72 Bratislava



Podpisy

Podpísané spoločnosťou **Takeda** a v jej mene:

Podpísané **Organizáciou** a v jej mene:

Podpis:

Podpis:

Meno: Georgios Faidon
Kalomoiris

Meno: Juraj Varga

Funkcia: General
manager CZ / SK

Funkcia: prokurista

Miesto: Praha

Miesto: Praha

Dátum:

Dátum:

Podpis:

Podpis:

Meno: prof. MUDr. Juraj
Payer, PhD., MPH, FRCP,
FEFIM

Meno:

Funkcia: Dekan LF UK

Funkcia:

Miesto: Bratislava

Miesto:

Dátum:

Dátum:

Zmluvné podmienky

Detaily Zmluvy

 **Dátum nadobudnutia účinnosti**

 **Dátum ukončenia Zmluvy**

☒ Dátum podpisu poslednej zo zmluvných strán

☐ [Uved'te iný konkrétny dátum]

 **E-mailová adresa oddelenia farmakovigilancie spoločnosti Takeda**

AE.SVK@takeda.com

 **Rozhodné právo**

Slovakia

 **Jurisdikcia**

Bratislava

Podrobnosti o grante/dare

 **Účel**

Skriningové projekty na včasnú diagnostiku zriedkavých metabolických ochorení

 **Príspevok**

EUR 2700 (Bez dane), 200 DBS kits

 **Platobné podmienky**

Spoločnosť Takeda uhradí všetky faktúry bankovým prevodom na bankový účet poskytnutý spoločnosti Takeda do 30 dní od prijatia faktúry spoločnosťou Takeda.

☐ Po podpise zmluvy

☒ Nevzťahuje sa na nefinančné dary



Zmluvné ustanovenia

1. Rozsah a platba príspevku

- 1.1 **Použitie príspevku.** Organizácia použije príspevok výlučne na účel, ako je podrobnejšie uvedené v kľúčových podmienkach vyššie (ďalej len „účel“). Organizácia použije príspevok s náležitou starostlivosťou a pozornosťou a v súlade s platnými právnymi predpismi, nariadeniami, kódexmi a usmerneniami (okrem iného aj vrátane kódexov AIFP a všetkých zodpovedajúcich, ekvivalentných alebo podobných platných vnútroštátnych kódexov) (ďalej len „**platné právne predpisy**“). Bez toho, aby bol dotknutý všeobecný charakter vyššie uvedených ustanovení, organizácia nepoužije príspevok na poskytovanie pohostinských, zábavných a / alebo voľnočasových programov a / alebo stravy pre zdravotníckych pracovníkov, príslušný administratívny personál a / alebo členov a príslušný personál organizácie, pokiaľ to nie je povolené platnými právnymi predpismi a v ich rozsahu.
- 1.2 **Platba.** Spoločnosť Takeda poskytne príspevok v súlade s platobnými podmienkami stanovenými v zmluvných podmienkach. Organizácia vyhlasuje a zaručuje, že poskytnutý bankový účet patrí právnomu subjektu organizácie a nie jednotlivcovi.

2. Závazky Organizácie

- 2.1 **Podávanie výkazov.** Na žiadosť spoločnosti Takeda alebo podľa dohody zmluvných strán poskytne organizácia spoločnosti Takeda výkaz o činnostiach vykonávaných Organizáciou alebo v jej mene, v súvislosti s ktorými bol príspevok použitý. Takýto výkaz bude zaslaný spoločnosti Takeda e-mailom alebo v inom formáte, ktorý môže spoločnosť Takeda určiť.
- 2.2 **Účtovné knihy a záznamy.** Organizácia bude viesť presné účtovné knihy a záznamy o všetkých výdavkoch a nákladoch vynaložených na účely / účel. Na žiadosť spoločnosti Takeda a kedykoľvek počas trvania tejto zmluvy a počas obdobia 1 roka od uplynutia alebo ukončenia tejto zmluvy organizácia poskytne dôkaz, že organizácia použila príspevok na účely / účel.

3. Vyhlásenia a záruky

- 3.1 **Záruky Organizácie.** Organizácia vyhlasuje a zaručuje spoločnosti Takeda, že:
- a) (V prípade potreby, ak má príspevok dobročinnú povahu) je právne uznaná ako nezisková organizácia v krajine, v ktorej je príspevok poskytnutý, a je zo zákona oprávnená prijímať finančnú/nefinančnú podporu,
 - b) Podmienky tejto Zmluvy nie sú v rozpore s podmienkami akýchkoľvek zásad alebo postupov Organizácie alebo akýchkoľvek iných zmluvných alebo právnych záväzkov, ktoré organizácia môže mať, ani ich neporušujú,
 - c) Žiaden z účelov neporušuje akékoľvek patenty, autorské práva, obchodné tajomstvo ani iné vlastnícke práva tretích strán.

4. Transparentnosť

- 4.1 **Zverejnenie presunov hodnôt.** Spoločnosť Takeda zabezpečí transparentnosť každého presunu hodnoty uskutočneného v rámci Organizácie v súlade s platnými právnymi predpismi. Organizácia súhlasí s týmto zverejnením na webovej stránke spoločnosti Takeda alebo na akejkoľvek inej príslušnej webovej stránke založenej na miestnom postupe.

5. Protikorupčné zásady a nezávislosť

- 5.1 **Dodržiavanie protikorupčných zásad.** Zmluvné strany sa zaväzujú dodržiavať všetky platné protikorupčné predpisy a kódexy týkajúce sa boja proti úplatkárstvu a korupcii (ďalej len „**protikorupčné zákony**“). Organizácia nesmie ponúkať ani zaplatiť priamo alebo nepriamo sumu v akejkoľvek výške štátnemu úradníkovi alebo akejkoľvek osobe, subjektu alebo inštitúcii, na ktorú sa vzťahujú protikorupčné zákony s cieľom: (a) získať alebo udržať obchodnú

zákazku pre spoločnosť Takeda, (b) nesprávne ovplyvňovať konanie alebo rozhodnutie, ktoré prinesie prospech spoločnosti Takeda, alebo (c) získať pre spoločnosť Takeda nenáležitú výhodu.

5.2 **Zákaz stimulov alebo ovplyvňovania.** Zmluvné strany berú na vedomie a súhlasia, že táto zmluva sa uzatvára nezávisle od akýchkoľvek obchodných transakcií a rozhodnutí v súvislosti s dodávkou alebo nákupom tovaru alebo služieb od spoločnosti Takeda alebo jej pridružených spoločností, a že odmena žiadnym spôsobom: (a) nepredstavuje akýkoľvek stimul alebo odmenu za odporúčanie alebo prijatie akýchkoľvek rozhodnutí výhodných pre akékoľvek produkty alebo služby spoločnosti Takeda alebo jej pridružených spoločností; ani (b) neovplyvňuje obsah akýchkoľvek materiálov, ktorých autorom je organizácia alebo ktoré sú vytvorené v jej mene.

5.3 **Iní darcovia.** Spoločnosť Takeda nepožiadala a organizácia berie na vedomie a potvrdzuje, že spoločnosť Takeda žiadnym spôsobom nepožiadala o to, aby bola výhradným poskytovateľom daru organizácie alebo akéhokoľvek z jej programov alebo aktivít.

6. Zodpovednosť a odškodnenie

6.1 **Zodpovednosť.** Organizácia je výlučne zodpovedná za všetky aktivity súvisiace s používaním príspevku.

6.2 **Odškodnenie.** Organizácia v plnej miere odškodní, bude obhajovať a chrániť spoločnosť Takeda, jej pridružené spoločnosti a ich príslušných zamestnancov pred a proti akejkoľvek zodpovednosti, stratám, nárokom, žalobám, konaniam, ujme na zdraví, požiadavkám, poplatkom, postihom, rozsudkom, pokutám, škodám, nákladom alebo výdavkom (vrátane primeraných poplatkov a nákladov na právneho zástupcu), ktoré znáša alebo vynakladá spoločnosť Takeda a / alebo jej pridružené spoločnosti v dôsledku:

- a) Akéhokoľvek porušenia tejto zmluvy zo strany organizácie a
- b) Akéhokoľvek nároku tretej strany vzneseného proti spoločnosti Takeda alebo jej pridruženým spoločnostiam v súvislosti s akýmikoľvek aktivitami, v súvislosti s ktorými organizácia používa príspevok.

7. Duševné vlastníctvo, ochrana osobných údajov a externá komunikácia

7.1 **Všeobecné ustanovenia.** Všetky informácie, údaje a práva duševného vlastníctva, ktoré vlastní každá zmluvná strana pred touto zmluvou, zostávajú majetkom tejto zmluvnej strany.

7.2 **Osobné údaje.** Každá zo zmluvných strán dodrží svoje príslušné povinnosti podľa všetkých platných právnych predpisov vo vzťahu k ochrane údajov, súkromia, odpočúvaniu a monitorovaniu komunikácie alebo požiadaviek súvisiacich so spracúvaním osobných údajov akéhokoľvek druhu (ďalej len **právne predpisy o ochrane údajov**) v súvislosti s predmetom tejto zmluvy. Obe zmluvné strany zavedú primerané technické a organizačné bezpečnostné opatrenia na ochranu údajov pred stratou, zneužitím, neoprávneným prístupom, zverejnením, zmenou alebo zničením. Zmluvná strana prijímajúca akékoľvek informácie týkajúce sa identifikovanej alebo identifikovateľnej fyzickej osoby (ďalej len **osobné údaje**) od druhej zmluvnej strany nebude uchovávať ani spracúvať osobné údaje dlhšie, ako je to potrebné na splnenie dohodnutého účelu súvisiaceho s touto zmluvou. Organizácia nesmie prenášať osobné údaje prijaté od spoločnosti Takeda mimo Spojeného kráľovstva, EHP alebo Švajčiarska, pokiaľ (i) nejde o krajinu s primeranou ochranou podľa právnych predpisov o ochrane údajov, (ii) nie sú zavedené primerané záruky alebo záväzné podnikové pravidlá, (iii) organizácia dodržiava predpisy na o ochrane údajov tak, že zaistí primeranú ochranu údajov, alebo (iv) platí špecifická výnimka z právnych predpisov o ochrane údajov. Každá zmluvná strana bude druhej zmluvnej strane pomáhať pri dodržiavaní všetkých platných požiadaviek právnych predpisov o ochrane údajov. Každá strana bude najmä (i) bezodkladne informovať druhú stranu o prijatí akejkoľvek žiadosti o práva dotknutej osoby v súvislosti s touto zmluvou, pričom druhej strane poskytne primeranú súčinnosť pri plnení akejkoľvek žiadosti dotknutej osoby; a (ii) bez zbytočného odkladu informovať druhú stranu o akomkoľvek porušení právnych predpisov o ochrane údajov v súvislosti s touto zmluvou.

Spoločnosť Takeda môže získavať osobné údaje týkajúce sa zamestnancov organizácie vrátane najmä ich priezviska, krstného mena, pracovnej pozície, pracovného telefónneho čísla, firemnej poštovej a e-mailovej adresy, informácií o ich vzdelaní, kvalifikácii a údajov špecifických pre konkrétny projekt. Spoločnosť Takeda môže tieto osobné údaje spracúvať na účely riadenia, udržiavania a zlepšovania vzťahov a komunikácie s organizáciou, ako aj na riadenie odmeňovania, ak je to vhodné. Toto spracúvanie je založené na oprávnenom záujme spoločnosti Takeda dohliadať na plnenie tejto zmluvy, zabezpečiť súlad s platnými zákonmi, nariadeniami a zmluvnými záväzkami a zaviazat sa k transparentnosti. V prípadoch týkajúcich sa odmeňovania môže spoločnosť Takeda spracúvať osobné údaje podľa potreby na plnenie zmluvy.

Prístup k osobným údajom zamestnancov organizácie je obmedzený na oprávnený personál spoločnosti Takeda a vybrané tretie strany (napr. poskytovatelia IT údržby). V tejto súvislosti sa údaje môžu prenášať do krajín mimo Európskej únie. V prípade, že tieto krajiny nemajú primeranú úroveň ochrany týkajúcu sa ochrany osobných údajov, spoločnosť Takeda dôsledne zavedie vhodné bezpečnostné opatrenia na zaistenie bezpečnosti a dôvernosti údajov, napríklad použije štandardné zmluvné doložky.

Spoločnosť Takeda bude uchovávať údaje počas trvania zmluvy a bude ich archivovať v súlade s platnými právnymi predpismi. Zamestnanci organizácie majú právo požiadať o prístup, opravu, vymazanie svojich osobných údajov, obmedzenie ich použitia alebo namietat proti spracúvaniu z dôvodov súvisiacich s ich osobnou situáciou. Ak si chcete uplatniť tieto práva alebo ak máte otázky týkajúce sa ochrany osobných údajov, obráťte sa na zodpovednú osobu spoločnosti Takeda na adrese privacyoffice@takeda.com. Ak chcú zamestnanci podať sťažnosť na spracúvanie svojich osobných údajov, môžu sa obrátiť na dozorný úrad pre ochranu údajov svojej krajiny.

Organizácia sa zaväzuje a je zodpovedná za informovanie zamestnancov o spracúvaní údajov spoločnosťou Takeda a oznamovanie informácií uvedených v tejto časti. Vždy, keď organizácia poskytne osobné údaje spoločnosti Takeda, ktoré sa netýkajú zamestnancov organizácie, zabezpečí, že príslušným dotknutým osobám poskytne všetky potrebné informácie o tom, ako bude spoločnosť Takeda spracúvať ich osobné údaje, a to aj poskytnutím kópie oznámenia o ochrane osobných údajov spoločnosti Takeda, ktoré je k dispozícii na adrese <https://www.takeda.com/privacy-notice>.

- 7.3 Použitie loga a názvu zmluvných strán.** Akákoľvek externá komunikácia (napr. tlačová správa), oznámenie na sociálnych sieťach (napr. príspevok na sociálnych sieťach) a použitie loga alebo názvu jednej zmluvnej strany druhou zmluvnou stranou musia byť v súlade s platnými právnymi predpismi a vyžadujú si predchádzajúci súhlas druhej zmluvnej strany.

8. Dôvernosť

- 8.1 Všeobecné ustanovenia.** Organizácia súhlasí s tým, že bude zachovávať dôvernosť všetkých informácií získaných od spoločnosti Takeda podľa tejto zmluvy. Tento záväzok zostáva v platnosti aj po ukončení alebo uplynutí platnosti tejto zmluvy počas 5 rokov.
- 8.2 Výnimky.** Záväzky stanovené v tejto zmluve sa nevzťahujú na informácie, ktoré:
- a) Sú potrebné na účely plnenia zmluvy,
 - b) Zmluvné strany odsúhlasili, aby boli zverejnené,
 - c) Sú na verejnej doméne a
 - d) Musia byť zverejnené zo zákona alebo súdom príslušnej jurisdikcie.

9. Trvanie a ukončenie zmluvy

- 9.1 Trvanie zmluvy.** Táto zmluva nadobúda účinnosť dňom nadobudnutia účinnosti a zostáva v platnosti až do dátumu ukončenia, pokiaľ nebude ukončená skôr, ako je dohodnuté v tejto zmluve.

9.2 **Ukončenie zmluvy a vrátenie peňazí.** Každá zmluvná strana môže vypovedať túto zmluvu:

- a) Z akéhokoľvek dôvodu na základe 30-dňového predchádzajúceho písomného oznámenia bez akejkoľvek zodpovednosti, náhrady alebo odškodnenia voči druhej zmluvnej strane. V takom prípade sa nevyužitá časť príspevku vráti spoločnosti Takeda.
- b) S okamžitou platnosťou v prípade závažného porušenia tejto zmluvy vrátane najmä porušenia platných právnych predpisov, a to písomným oznámením druhej zmluvnej strane. V prípade takéhoto ukončenia zo strany spoločnosti Takeda organizácia vráti príspevok spoločnosti Takeda v plnej výške.

10. Ďalšie dôležité pojmy

- 10.1 **Úplné znenie zmluvy.** Táto zmluva predstavuje úplnú dohodu a dojednanie medzi zmluvnými stranami v súvislosti so všetkými záležitosťami tejto zmluvy.
- 10.2 **Farmakovigilancia.** V rámci podnikových a regulačných povinností spoločnosti Takeda a s cieľom pomôcť zaistiť bezpečnosť pacientov spoločnosť Takeda získava bezpečnostné informácie o produktoch spoločnosti Takeda z rôznych zdrojov. Ak organizácia dostane bezpečnostné informácie týkajúce sa produktu spoločnosti Takeda počas plnenia, organizácia sa týmto zaväzuje, že okamžite po prijatí takýchto bezpečnostných informácií ich pošle kontaktnej osobe spoločnosti Takeda alebo na e-mailovú adresu oddelenia farmakovigilancie uvedenú v kľúčových podmienkach (**e-mailová adresa oddelenia farmakovigilancie**).
- 10.3 **Úpravy, zmeny a doplnenie.** Žiadna zmena ani doplnenie ktoréhokoľvek z ustanovení tejto zmluvy nebude účinné, pokiaľ nebude v písomnej podobe a podpísané oboma zmluvnými stranami.
- 10.4 **Postúpenie.** Organizácia nepostúpi ani neuzatvorí subdodávateľskú zmluvu bez predchádzajúceho písomného súhlasu spoločnosti Takeda.
- 10.5 **Rozhodné právo a jurisdikcia.** Táto zmluva sa riadi právnymi predpismi rozhodného práva a akýkoľvek spor súvisiaci s touto zmluvou budú riešiť výlučne súdy jurisdikcie (pozrite si kľúčové podmienky).
- 10.6 **Elektronický podpis.** Zmluvné strany sa dohodli, že zmluvu je možné podpísať elektronicky a berú na vedomie, že má rovnakú dôkaznú hodnotu ako v písomnej podobe v súlade s príslušnými právnymi predpismi.

Doložka 1: Miestna doložka krajiny

V prípade akéhokoľvek rozporu alebo nezrovnalosti medzi hlavnými podmienkami tohto listu a tejto miestnej doložky krajiny sú smerodajné podmienky tejto miestnej doložky krajiny.

Povinnosti organizácie. Odkazy v tomto oddiele na IFPMA a EFPIA sa považujú ako odkazy na AIFP.

Povinnosti organizácie. Oznámenie. Nevyužíte finančné alebo nefinančné príspevky budú vrátené spoločnosti Takeda.

Platobné podmienky. Prvý riadok tohto oddielu sa nahrádza nasledovným znením: "Takeda zaplatí schválenú sumu bankovým prevodom na bankový účet poskytnutý spoločnosti Takeda do 30 dní od podpísania zmluvy."

Použitie loga a názvu zmluvných strán: Spoločnosť Takeda udeľuje Organizácii obmedzenú, odvolateľnú, nevýhradnú, neprevoditeľnú a bezplatnú licenciu na používanie názvu a loga spoločnosti Takeda, ktoré poskytla spoločnosť Takeda, výlučne na účely tejto dohody. V nadväznosti na oddiel 7.3 Organizácia sa zaväzuje, že nepoužije názov alebo logo spoločnosti Takeda na žiadny iný účel bez predchádzajúceho písomného súhlasu spoločnosti Takeda.